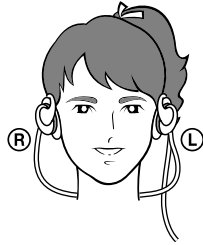
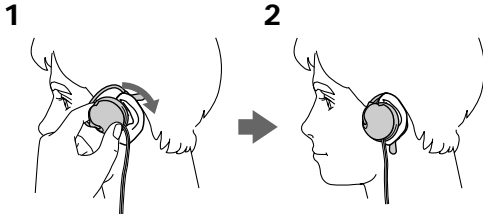


MDR-Q22LP/ MDR-Q25LP



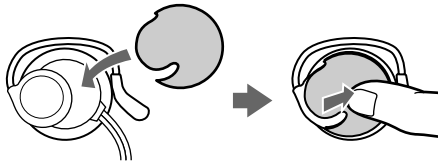
A



B



C



English Stereo headphones

Wearing the headphones (see fig. A.)

The following procedures are for wearing on the left ear.

- 1 Hook the upper section around the top of your left ear.
- 2 Ensure that it is seated snugly around the back of your ear.

Changing the headphone caps

Removing the headphones caps

Place your thumb on the spindle of the hanger and your index finger on the lip of the cap, then pull the cap towards you. (see fig. B.)

Attaching the headphones caps

Align the catches with the holes located around the housing, and then press the cap softly. (see fig. C.)

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use headphones while driving or cycling.
- When replacing the headphones caps, be careful not to pinch your finger with the cap and not to break the catch of the cap.
- The earpads may deteriorate due to long term storage or use.

When replacing the earpads, purchase the separately sold EP-Q1 set.

Français Ecouteurs stéréo

Port des écouteurs (voir fig. A)

Les procédures suivantes sont valables pour le port de l'écouteur sur l'oreille gauche.

- 1 Accrochez la partie supérieure sur la partie supérieure de votre oreille.
- 2 Assurez-vous qu'elle est bien accrochée sur l'arrière de votre oreille.

Remplacement des coques d'écouteurs

Retrait des coques d'écouteurs

Placez le pouce sur l'attache du crochet et l'index sur le bord de la coque, puis tirez la coque vers vous (voir fig. B).

Mise en place des coques d'écouteurs

Alignez les taquets sur les orifices situés autour du logement, puis appuyez doucement sur la coque (voir fig. C).

Précautions

- L'utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des troubles de l'audition. Pour votre sécurité sur la route, n'utilisez pas les écouteurs à vélo ou en conduisant.
- Lorsque vous remplacez les coques d'écouteurs, faites attention à ne pas vous pincer les doigts avec une coque et à ne pas casser le taquet de la coque.
- Les oreillettes peuvent se détériorer lorsqu'elles sont rangées ou utilisées pendant longtemps.

Pour remplacer les oreillettes, achetez un jeu EP-Q1 vendu séparément.

Deutsch Stereokopfhörer

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

Das folgende Verfahren beschreibt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

- 1 Legen Sie den oberen Teil um die Oberseite des linken Ohrs.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Kopfhörer am hinteren Teil des Ohrs gut anliegt.

Austauschen der Kopfhörerkappen

Abnehmen der Kopfhörerkappen

Setzen Sie den Daumen auf die Spindel am Bügel und den Zeigefinger auf den Außenrand der Kappe, und ziehen Sie dann die Kappe auf sich zu (siehe Abb. B).

Anbringen der Kopfhörerkappen

Richten Sie die Halterungen an den Aussparungen um das Gehäuse herum aus und drücken Sie die Kappe dann vorsichtig hinein (siehe Abb. C).

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Wenn Sie die Kopfhörerkappen austauschen, achten Sie darauf, sich die Finger nicht an der Kappe einzuklemmen und die Halterung der Kappe nicht abzubringen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Als Ersatz für die Ohrpolster verwenden Sie bitte das gesondert erhältliche Set EP-Q1.

Español Auriculares estéreo

Colocación de los auriculares

(consulte la figura A)

El siguiente procedimiento sirve para colocar los auriculares en la oreja izquierda.

- 1 Coloque la sección superior de los auriculares alrededor de la zona superior de su oreja izquierda.
- 2 Asegúrese de que se ajustan perfectamente alrededor de la oreja.

Cambio de las fundas para auriculares

Extracción de las fundas para auriculares

Coloque el pulgar sobre el eje del colgante y el dedo índice sobre la punta de la funda y luego tire de ésta hacia usted. (Consulte la figura B.)

Colocación de las fundas para auriculares

Alinee los pestillos con los orificios que se encuentran alrededor del auricular y, a continuación, presione la funda con suavidad. (Consulte la figura C.)

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o monta en bicicleta.
- Al sustituir las fundas para auriculares, tenga cuidado de no pillarse el dedo con la funda ni de romper el pestillo de la funda.
- Las almohadillas auriculares pueden deteriorarse con el paso del tiempo o debido al uso continuado.

Al sustituir las almohadillas para auriculares, adquiera el juego EP-Q1 que se vende por separado.

Italiano Cuffie stereo

Uso delle cuffie (vedere la fig. A)

La seguente procedura indica come indossare le cuffie sull'orecchio sinistro.

- 1 Agganciare la sezione superiore attorno alla parte superiore dell'orecchio sinistro.
- 2 Assicurarsi che le cuffie siano sistemate in modo saldo attorno alla parte posteriore dell'orecchio.

Sostituzione dei cappucci per cuffie

Rimozione dei cappucci per cuffie

Tenere con il pollice l'asticella del supporto e con l'indice il bordo del cappuccio, quindi rimuovere il cappuccio (vedere la fig. B).

Applicazione dei cappucci per cuffie

Allineare i fermi con i fori presenti attorno all'alloggiamento, quindi premere leggermente il cappuccio (vedere la fig. C).

Precauzioni

- L'ascolto con le cuffie ad alto volume potrebbe danneggiare l'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o l'uso di una bicicletta.
- Durante la sostituzione dei cappucci delle cuffie, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita e a non rompere il fermo del cappuccio.
- Gli auricolari potrebbero danneggiarsi durante periodi prolungati di deposito o uso.

Per sostituire gli auricolari, acquistare il set EP-Q1 venduto separatamente.

Português Auscultadores estéreo

Utilização dos auscultadores

(consulte a fig. A.)

Deve proceder-se do modo seguinte para a utilização no ouvido esquerdo.

- 1 Prenda a parte superior à volta da orelha esquerda.
- 2 Certifique-se de que o auscultador está devidamente encaixado atrás da orelha.

Substituir as capas para auscultadores

Remover as capas para auscultadores

Ponha o polegar no eixo do gancho e o indicador na borda da capa, e puxe a capa para si. (consulte a Fig. B)

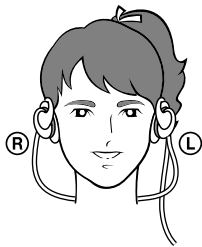
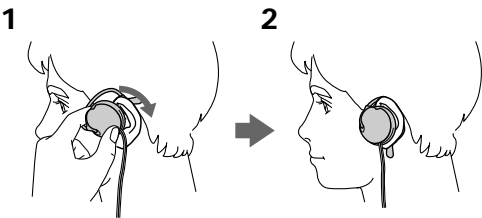
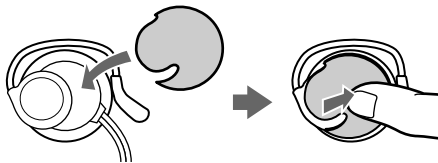
Colocar as capas para auscultadores

Alinhe as reentrâncias com os orifícios localizados em redor do invólucro e pressione ligeiramente a capa. (consulte a fig. C)

Precauções

- A utilização dos auscultadores com o volume muito alto pode afectar a audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando anda de bicicleta.
- Quando substituir as capas dos auscultadores, tenha cuidado para não entalar o dedo com a capa e para não partir a patilha da mesma.
- As almofadas podem deteriorar-se se as guardar ou utilizar durante um período de tempo prolongado.

Quando substituir os auriculares, adquira o EP-Q1 vendido separadamente.

**A****B****C**

Polski Słuchawki stereofoniczne

Zakładanie słuchawek (Patrz rys. A).

Aby założyć słuchawkę na lewe ucho, należy wykonać poniższe czynności.

- 1** Zawieś górną sekcję słuchawek wokół górnej części lewego ucha.
- 2** Upewnij się, że słuchawka jest ciasno dopasowana do tylnej części ucha.

Zmiana osłon słuchawek

Zdejmowanie osłon słuchawek

Umieść kciuk na trzpieniu obrotowym zaczepu słuchawki, a palec wskazujący na krawędzi osłony, a następnie pociągnij osłonę do siebie. (Patrz rys. B).

Mocowanie osłon słuchawek

Dopasuj zatrzaski do otworów znajdujących się wokół obudowy, a następnie delikatnie dociśnij osłonę. (Patrz rys. C).

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.
- Podczas wymiany osłon słuchawek należy uważać, aby nie skaleczyć palca osłoną ani nie uszkodzić zatrzasku osłony.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania jakość poduszek słuchawek może ulec pogorszeniu.

W celu wymiany poduszek słuchawek należy nabyć sprzedawany oddzielnie zestaw EP-Q1.

Magyar Sztereó fejhallgató

A fejhallgató felhelyezése és viselete

(Lásd az **A** ábrát.)

Az alábbiak azt ismertetik, hogyan kell a fejhallgatót a bal fülön viselni.

- 1** A fejhallgató felső részét akassza felülről a bal fülére.
- 2** Ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjék a füle hátsó részéhez.

A burkolat cseréje

A burkolat eltávolítása

Tegye a hüvelykujját az akasztó forgó végéhez, a mutatóujját pedig a burkolat nyelvére, majd húzza a burkolatot maga felé. (Lásd a **B** ábrát.)

A burkolat feltétele

Illessze a rögzítőfüleket a ház körül található lyukakhoz, majd finoman nyomja rá a burkolatot. (Lásd a **C** ábrát.)

Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót.
- A burkolat cseréjénél ügyeljen arra, hogy ne csipje be az ujját, és ne törje le a burkolat rögzítőfület.
- A fülpárnák hosszú tárolás vagy használata során tönkremehetnek.

A fülpárna cseréjéhez vásárolja meg a külön kapható EP-Q1 jelű tartozékcsészletet.

Česky Stereofonní sluchátka

Nošení sluchátek (viz obr. A)

Následující postupy se týkají nošení na levém uchu.

- 1** Zavěste horní část kolem levého ucha.
- 2** Přesvědčte se, zda těsně přiléhá k zadní straně ucha.

Výměna krytů sluchátek

Sejmutí krytů sluchátek

Přiložte palec na čep klipsu a ukazovákem odtáhněte kryt sluchátka za okraj. (viz obr. B.)

Připevnění krytů sluchátek

Umístěte západku proti otvoru umístěnému po obvodu těla sluchátka, poté na kryt jemně zatlačte. (viz obr. C.)

Opatření

- Poslech pomocí sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka během řízení nebo při jízdě na kole.
- Při výměně krytů buďte opatrní, abyste se o kryt neztarili nebo abyste neulomili západku krytu.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Při výměně polštářků použijte samostatně prodávanou sadu EP-Q1.

Slovensky Stereofónne slúchadlá

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)

Následujúci postup platí pre nosenie na ľavom uchu.

- 1** Hornú časť si nasadte okolo hornej časti ľavého ucha.
- 2** Uistite sa, že slúchadlo je pohodlne nasadené zozadu okolo ucha.

Výmena krytov slúchadiel

Odstránenie krytov slúchadiel

Palec položte na vreteno závesu a ukazovák na okraj krytu.

Potom kryt pritiahnite smerom k sebe (pozri obr. B).

Pripevnenie krytov slúchadiel

Zarovnaj te príchytky s otvormi okolo priestoru pre kryt a potom stlačte kryt (pozri obr. C).

Oporúčania

- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasitosťou môže mať vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Pri vymieňaní krytov slúchadiel buďte opatrní, aby ste si neprivil prst alebo nezlomili príchytку krytu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Ak vymieňate podložky slúchadiel, kúpte si samostatne predávanú súpravu EP-Q1.

Русский

Стерефонические головные телефоны

Как носить головные телефоны (см. рис. A.)

Перечисленные ниже действия относятся к левому телефону.

- 1** Заведите верхнюю часть за верхнюю часть левого уха.
- 2** Убедитесь, что он плотно прилегает к задней поверхности уха.

Как менять накладки для головных телефонов

Как снимать накладки для головных телефонов

Поместите большой палец на шпindelь подвески, а указательный - на край накладки; затем потяните накладку "на себя" (см. рис. B).

Как присоединять накладки для головных телефонов

Совместите защелки с отверстиями, расположенными вокруг корпуса, а затем слегка нажмите на накладку (см. рис. C).

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте головные телефоны при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Смену накладок для головных телефонов выполняйте осторожно, чтобы не прищемить палец накладкой и не повредить защелку накладки.
- Ушные накладки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.

Если требуется заменить ушные подушечки, приобретите набор EP-Q1 (продается отдельно).